

铁 托 言 論 选

(一九四二年四月至一九四八年)

(供内部参考)

铁 托 言 論 选

(一九四二——一九四八年)

金 谷、李鑫南、李嘉恩等譯

~~~~~  
本书是供内部参考用的,写文章引用时务請核对原文,并在  
注明出处时用原著版本  
~~~~~

共
运
室

铁托言论选

(一九四二——一九四八年)

金谷、李鑫南、李嘉恩等译

•

生活·读书·新知三联书店出版

•

1963年10月第1版

1963年10月北京第1次印刷

统一书号 3002·105 定价(七)0.93元

印数 0,001—1,000

目 录

人民解放斗争和我党的组织问题(摘录)	1
(一九四二年《无产者》杂志第十四、十五期文章)	
在南斯拉夫人民解放反法西斯委员会第一次会议上 的讲话(摘录)	9
(一九四二年十一月二十六日)	
在南斯拉夫人民解放反法西斯委员会第三次会议上 的报告	11
(一九四五年八月八日)	
同外国记者的谈话(摘录)	22
(一九四五年八月十日)	
同英国议员和英国记者的谈话(摘录)	24
(载一九四五年十一月十二日《战斗报》)	
关于新政府政策(摘录)	25
(一九四六年二月一日在国民议会上的报告)	
我们要正义的和平(摘录)	30
(一九四六年八月十九日在叶赛尼查对工厂工人的讲话)	
答美国记者问(摘录)	31
(载一九四六年十月十七日《战斗报》)	
关于五年计划(摘录)	32
(一九四七年四月二十六日在国民议会上的讲话)	
在利多斯特洛伊工厂开工典礼上的讲话	36
(一九四七年九月一日)	

人民陣綫是全民的政治組織.....	43
-------------------	----

(一九四七年九月二十七日在人民陣綫第二次代表大会上的讲话)

在沙馬茲—薩拉熱窩铁路通車典礼上的讲话(摘录)	65
-------------------------------	----

(一九四七年十一月十六日)

在南斯拉夫共产党第五次代表大会上的政治报告.....	67
----------------------------	----

(一九四八年七月二十一日)

我国社会变革的意义和科学在建設中的作用(摘录)	205
-------------------------------	-----

(一九四八年十一月十一日在塞爾維亞科学院的讲话)

关于民族問題和社会主义爱国主义(摘录)	211
---------------------------	-----

(一九四八年十一月十六日在斯洛文尼亚科学艺术院會議上的讲话)

在克罗地亚共产党第二次代表大会上的讲话(摘录)	219
-------------------------------	-----

(一九四八年十一月二十六日)

人民解放斗争和我党的组织问题(摘录)

(一九四二年《无产者》杂志第十四、十五期文章)

我们党在此千钧一发的时期所负的使命是艰巨的。鉴于法西斯掠夺者威胁欧洲人民而产生的法西斯危险，共产国际还在第七次代表大会就向共产国际的所有支部以及南斯拉夫共产党提出了宏伟的任务。这些任务首先在于：进行顽强工作，以团结一切爱国民主分子，坚持不懈地建立反对严重的法西斯危险的、广泛的人民阵线。由于组织上的缺点和当时还存在于我们党的内部混乱，南斯拉夫共产党没有能够全部完成向它提出的任务。必须从组织上巩固党，纯洁党的队伍。只有在作到这一点，并克服当时对许多党组织妨碍最大的宗派主义的时候，党才有力地迈步前进了，并在同广大人民群众的联系中取得了日益重大的成就。只有在党员领会到党的路线的正确性并满怀信心地把党的路线带到群众中去的时候，广大人民群众才能领会这条路线。

南斯拉夫共产党在贯彻自己的上述路线时，曾有很多敌人。有些人说，这是为了给自己辩护和背离阶级斗争的路线。这些人不愿意，也不能够理解党在现有情况下的作用的宗派主义者和空谈家，他们害怕接近群众会使自己融合在群众中。另一些人，也就是最主要的和势力最大的一些人又说，这不过是共产党人的蛊惑宣传而已，“这只是混水摸鱼”，至于说到保卫国家，共产党人是根本不会认真考虑的，他们只是叫嚣战争而已，等等。显而易见，这第二种人，也就是一切反动派和形形色色的第五纵队分子，他们不仅在口头上，而且在行动上进行反对党的斗争。他们因为有权，因而迫害党，迫害共产党员——逮捕和杀害他们。但是，我们党不

顧這一切，仍然執行了自己在保衛國家免遭危險的問題上的路線。它知道，來自法西斯掠奪者的、威脅着南斯拉夫各族人民的危險是多麼嚴重，它也知道，國內沒有一種其他的力量和政黨願意堅決反抗法西斯掠奪者。

由於意識到這個危險，南共對後來發生的事件並沒有感到驚訝。它不是處於毫無戒備狀態，而是在各方面都準備以事先制定的路線和關於應怎樣進行工作的決議來迎接事變。組織上鞏固和團結一致的、擁有無限忠誠的干部的南共，勇敢地面對着嚴重的和生死攸關的事變。

占領以前，南共會經常就威脅着國家的危險發出信號。它號召一切愛國者團結起來，進行鬥爭。它在人民面前譴責了一切為法西斯掠奪者效力的人。但是，在希特勒匪幫和其他匪幫對國家進行強盜式的進攻的嚴重時刻到來的時候，南共就號召人民進行武裝鬥爭，並且派遣自己的最優秀的黨員和戰士，手持武器，同人民一起，保衛國家免受萬惡的掠奪者侵犯。這樣，我們黨就用行動駁斥了人民的敵人對它散布的一切誣蔑。

當敵人奴役我們國家並摧殘了南斯拉夫人民的獨立時，南共就着手進行游擊隊的組織準備工作，把大多數的黨員派到游擊隊去。南共使自己的一切力量服務於人民，服務於偉大的人民解放鬥爭。

在艱苦的浴血戰鬥的十個月期間，南共一直堅持着自己在我們國家首次遭受危險的日子里制定的路線。南共在整個的這次艱苦的浴血戰鬥中只遵循一個目標，那就是：堅持不懈地和毫不留情地為反對我國的奴役者而鬥爭，堅持不懈地為解放我國各族人民而鬥爭，並為把占領者趕出我國而頑強鬥爭。今天，當人民解放游擊志願軍取得了巨大成就，並且反動力量正在占領者領導下集中起來陷害人民解放鬥爭的時候，我們黨並沒有離開自己的這一路線：進一步團結一切愛國民主力量，為反對萬惡的占領者及其在我國的奴僕而進行更頑強的鬥爭的路線。人民的敵人和形形色色的

第五纵队分子企图通过对我們党的誣蔑来削弱人民解放游击志願軍的队伍。他們想把我們的斗争从人民解放斗争轉移到阶级斗争的路綫、国内战争的路綫和占領者确定的路綫上去。但是，党和我国大多数人民决不会上这些卑鄙计划的当，而是始終不渝地坚持正义的人民斗争的路綫，并同我們偉大的盟国苏联、英国和美国一起，繼續进行自己的正义斗争，繼續进行爭取自由和独立的斗争。

鉴于为数众多的内部敌人、形形色色的第五纵队分子和反动分子，我們的人民解放斗争在目前阶段是更加艰苦了。因此，我們的党组织、我們的全体党员，比过去任何时候都更需要严格地遵循党的路綫，并且决不背离这条路綫、决不背离人民解放斗争的路綫。因此，比迄今任何时候都更需要动员全体党员，并用一切力量来从組織上加强和巩固党，以便使党能够在此千鈞一发的日子里进一步执行自己的偉大使命，即人民解放斗争的組織者和引导者的使命。

我們一向強調，我們党的組織問題是最重要的問題，如果我們想使我們党成为一个强大的、群众性的党，并使这个党善于完成在当前生死关头的日子向它提出的最困难的任務的話，那么，在任何时候，甚至一时一刻也不应忽視上述問題。无产階級政党、共产党是一个活的机体，如果它不願意被敌人消灭并被事变所淘汰的話，如果它不願意落后的話，如果它不願意被排挤于局外，不願仅仅成为当前生死关头的事变的旁观者和軟弱的目睹者的話，那么，它就必須不断地更新和建設。共产党、列宁的党（一九四七年版《铁托言論集》为“列宁斯大林的党”。——譯者注）之所以称之为无产階級先鋒队，是因为它是工人階級最先进的部分，是因为它不仅是工人階級、而且是最广大的人民群众的斗争的引导者和組織者。

我們党在近几年来取得了巨大的成就；它得以同城乡最广大的群众发生联系，它今天正享有我国大多数人民的同情。但是，这里也必須指出过去和現在在我們党内存在的一系列缺点和錯誤，特别是在組織方面。这尤其适用于保存干部方面。警觉性不够和

泄露机密造成了我們党損失几百几百的領導人和黨員，这特别是在占領者进攻我国的最初日子里。某些党的組織，例如在薩格勒布等地，未能及时地采取足够坚决的措施，来及时地隱藏暴露了身份的同志們。但也有过这样的情况：某些同志拒不执行隱藏起来的指示，认为这是他們个人的問題。一九四一年七月，克罗地亚的党蒙受了最惨重的打击，当时在草率地和不負責任地准备从凱雷斯丁涅茨集中营营救九十名黨員和領導同志的时候，烏斯塔施匪徒杀害了他們。在薩格勒布党組織中当时由于某些人的外来干預而占統治地位的不健康情况，是造成我們党蒙受这次惨重打击的原因。

我們党組織过去有过、今天仍然存在的另一个缺点是——不够注意及时把領導崗位上已暴露身份的同志代之以身份未暴露的同志。已經上百次地提起同志們注意以上缺点，但总是得到相同的回答：“沒有有才能的人”。这个回答不切实。实际是同志們常常不信任年輕干部，有保留地对待提拔新人到党內的領導地位上去的問題。十个月的人民解放斗争的實踐表明，这种顾虑是多余的和錯誤的。千百个年輕黨員和南斯拉夫共青团員被提到人民解放游击志願軍的領導崗位上。年輕的黨員和青年們不仅成为有能力的指揮員和司令員，而且是有能力的政治領導者。他們的能力之所以在戰場上得到发展，是因为他們沒有受到限制，是因为他們有着发揚个人主动性的充分机会。用新的干部来代替暴露了身份的干部，用新的、新鮮的力量来代替老的、死板的、有时有机会主义情緒的領導人，这一直是，今天也是非常迫切的問題。过去經常提請党的組織注意这一点，但这个問題处理得很慢或者几乎沒有处理。我們的領導同志經常哀叹沒有人。他們往往只看到少数經常担負着各种职务的最积极的分子，而看不見每天进入党内或将要湧进党內的許多新生力量，这些新生力量业已在日常的斗争中，特别是在当前的武装斗争中經受了鍛炼，他們在斗争中表現了高度的階級覺悟、紀律性和对工人階級及其人民的事业的忠誠。

为什么南共能順利組織游击运动、发动人民起义并从这个起义中建立一支占領者过去和現在都不能消灭的人民軍隊呢？显然，——党在最近几年內在保卫国家問題上的正确路綫在这里起了巨大的作用；占領者惨无人道的恐怖和对我国人民的摧殘所造成的悲惨条件也在这里促进了这一点。但是，党的組織在組織上的巩固在这里起了基本的和主要的作用，敌人未能在其进攻中消灭党的組織，因为党的組織具有在艰苦的地下条件下多年积累起来的組織經驗。尽管我們一直意識到存在的一切弱点和缺点，但党的組織力量仍是一个决定性因素，它使南共有可能克服一切困难和組織起反对占領者的这样强大的运动。

我們已經部分地談到在奴役我国的最初日子里领导干部的重大損失。但是，遺憾的是，我們更大多數的同志們是在同法西斯占領者的十个月斗争期間牺牲了。許多人由于駭人听闻的第五纵队的恐怖而在城市牺牲了；許多人牺牲在戰場上，他們以其忘我精神而树立先例；許多人牺牲在卑鄙的契特尼克叛国者手中。我們今天还没有关于牺牲了的党员和南斯拉夫共青团員的确切材料，但是肯定这个数字超过党员三千和共青团員七千到一万。这对我們南斯拉夫共产党來說是一个惨重的損失。由于牺牲了的恰恰是我們党的大量最优秀党员，由于牺牲了的是大量的领导干部，由于牺牲了二十多名南共中央委員、斯洛文尼亚共产党中央委員、克罗地亚共产党中央委員等，由于牺牲了大量的党的省委会和地方委員會的委員，由于牺牲了大量的南斯拉夫共产主义青年团的領導成員：中央委員會、省委会和地方委員會的委員，因此上述損失尤其令人痛心。對我們党來說，这是不可弥补的損失，这促使我們鼓起全力，至少是在某种程度上減輕这个巨大損失，这促使我們坚持不懈地工作，全力培养我們党和南斯拉夫共青团源源不断的新干部。我們損失这样多的党员，这件事向我們提出的最重要任务之一就是：（一）竭尽全力防止在吸收新党员入党問題上的宗派主义观点和漫不經心的态度；（二）所有党的机构和所有党的各个

单位均应立即采取具体措施，接收新党员入党，特别要把游击队和无产阶级旅里的许多久经锻炼的战士接收入党；（三）为使接收工作尽量正确，党的各个单位有必要马上着手系统地收集新的候补党员的材料；（四）所有党的组织应立即为候补党员和新党员组织短期训练班，他们应在训练班上了解党员的基本义务。同样应该立即着手研究马克思列宁主义，但这不应阻碍忠诚的、久经考验的战士入党，而是应该为他们提供在党内和训练班取得必要的马克思列宁主义的知識的机会。联共（布）党史应是这些训练班的最重要课程。

我在前面业已谈到关于我们党的组织过去的错误和缺点的若干事例，但必须注意和从我们近十个月中得到的經驗中吸取教訓。在塞爾維亞，某些党组织犯了这一错误，是因为几乎整个的区和地方的领导都随着游击队出发了，没有人留在地方上，因而塞爾維亞边区的某些部分没有党的领导。这一点在过去曾严重地削弱了党的群众工作和党的影响，当时游击队不得不撤离了某些地区。在保持某些解放区的时候，同志们曾把自己的全部工作，以至吸收和培养该地区的新党员的工作都置于公开基础之上，这是完全错误的。随着解放区的失掉，我们也损失了我们党的支柱和党的组织，因为所有暴露了身份的同志势必同游击队一起撤走，而那些偶然留下的人则不可避免地被敌人抓住。这是不需要在临时解放区进行工作的典型例子。与此相反，有必要在这里建立由解放区失掉后可以留在地方上的、没有暴露身份的同志们组成的严格的地下党组织。党的组织在非解放区的存在，对我们党和进行军事行动具有怎样巨大的重要意义，是不需要讲的，因为这是每个人都应清楚的事。

我们再次强调指出，为了保存党的干部，必须采取一切措施，使暴露了身份的同志们同游击队一起活动，或者在解放区进行工作；但是我们同样强调指出，必须立即着手建立严格的地下党机构，这个机构也将能在我们撤离某些解放区时发挥作用。当谈到完全撤离一个地区，比如说撤离塞爾維亞地区的错误时，我们也必

須同時指出一个几乎出現在一切边区的重大錯誤，那就是同志們过少地关心及时隱藏遭受危險的同志們，因为不冒重大的危險，那么他們就不可能在所在地区和所在工作中存在下去。这些同志們大部分落入敌手并遭到杀害，从而使党蒙受重大損失。这是斯洛文尼亚的情况，这也是克罗地亚和其他某些边区的情况。党的組織在这里常用的老借口是：“沒有人代替”。这絲毫也不是理由。宁可使工作临时受到損失，也比永远失去一个寶貴的战士好。

培 养 干 部

我們的黨組織在今年同占領者斗争的日子里取得了巨大的实际經驗。我們的黨組織同广大人民群众建立了联系，扩大了我們党在人民群众中的影响等等，然而，在系統地培养黨員、在理論和政治上培养黨員方面做的工作却非常少，或者几乎沒有去做。對我們党來說，這項重要工作被忽視了，这是一个巨大的漏洞，如果我們不迅速克服的話，它對我們党可能具有十分严重的后果。从理論上和政治上培养我們干部的問題，是最重要的問題之一，此刻我們党正尖銳地面对着這個問題。尽管在当前情况下，在艰苦的、流血的人民解放斗争情况下，我們党必須解决巨大的和严重的問題，但必須坚决着手系統地从理論上、政治上培养干部。这是解放区和非解放区的黨組織的任务。显然，這項工作在解放区容易得多，正因为如此，必須充分地利用这些条件。不能說，迄今已作到了这一点；相反，正是在解放区，培养干部的工作几乎完全被忽視了。只是把更大的注意力放在一般宣傳上，过分地干預軍事問題，而干部却沒有从理論上和政治上提高。常常得到的回答是沒有必要的書籍等等。的确，很难得到必要的書籍，但是充分地合理利用一切現有的东西，孜孜不倦地学习各种材料，翻印《联共(布)党史》等，这一切都沒有去做。此外，許多領導同志和黨員的自学也做得很差或者几乎沒有做。尽管有時間和机会，但却忽視讀書和学习。

一切黨員，特別是領導同志，必須經常地進行自學，學習和提高，以便不致落后為時代所淘汰，並使他們成為有能力的領導人，因為我們認識到，馬克思列寧主義是當前鬥爭的最強大武器。

用新的和新鮮力量，用新的但在艱苦鬥爭中經過考驗的戰士來更新和加強我們黨的問題，是各級黨組織的最迫切任務之一。從組織上鞏固和提高黨員的水平，是我們黨、共產黨順利地履行其作為我們被奴役的各民族偉大解放鬥爭的組織者和引導者這一義務的前提。

我們在前面說過，我們黨在執行其偉大使命（人民解放鬥爭的組織者和引導者）的時候，迄今之所以得以克服一切困難，只是由於我們黨在組織上是鞏固的和團結一致的。但是，我們還面臨着巨大的困難和任務，它們要求我們作出更大努力，因此我們必須竭盡全力，加強和鞏固我們黨，以便使它徹底地、順利地完成自己的使命和任務。讓我們把我們的一切力量調動到這方面來，日以繼夜地和不懈地進行這方面的工作，更高地舉起我們黨的旗幟，以便使我們黨從現在起就能夠光榮地履行自己的義務！

（金谷譯自《鐵托言論集》，薩格勒布進步出版社
一九五九年版，第一卷，第42—51頁）

在南斯拉夫人民解放反法西斯委員會 第一次會議上的講話(摘錄)

(一九四二年十一月二十六日)

長期的、艱苦的、流血的鬥爭(一場力量懸殊的鬥爭,因為我們几乎是赤手空拳地參加鬥爭)結果,是我們今天已有可能在這裡開會,建立一個機構,這個機構將同南斯拉夫人民解放軍和游擊隊的最高指揮部一起,同人民解放委員會一起支援我們的鬥爭、組織後方、在政治上和經濟上組織我們被破壞的國家(如果在这种形勢下能作到這些的話),以便我們能夠把這一艱苦的鬥爭導至勝利結束。

同志們! 我們沒有可能建立一個合法政府, 因為國際關係和形勢還不允許我們這樣做。但我們對如下一點是有權利的——這就是: 在这种困難的環境下建立一個政治機構, 它將團結全體人民群眾和我們的人民, 並引導他們同我們的英勇軍隊一起繼續鬥爭, 這些鬥爭正擺在我們面前, 而它們將是非常艱苦的。除了人民自己建立的人民解放委員會之外, 我們在自己的領土上沒有任何政權機構。我們不承認各種法西斯傀儡政府, 也正因此, 我們必須在我們國家里, 在我們這個洒遍我們各族人民最優秀兒女的鮮血的國家里, 建立這樣一種局面, 使我國人民(也在這種環境下)能夠為人民解放鬥爭作出自己最大限度的貢獻。當我們曾是小小的游擊性軍隊和只有小小的游擊隊的時候, 那時的要求並沒有這麼高。今天這些小小的游擊隊已變為強大的人民解放軍, 它不僅與敵人的力量沒有懸殊, 而且就其堅持力和士氣來說, 它還超過了敵人, 儘管敵人有優勢的技術裝備。因此, 現在提出的要求要比我們每

个村庄、县或区都能为自己的战士提供給养时高得多了。

.....

同志們！沉重的負担和重大的責任落在我們南斯拉夫人民解放反法西斯委員會身上。可以說我們什么都沒有，我們只有用我們最优秀战士的鮮血夺来的武器。我們的国家被破坏，我們的人民遭受着駭人听聞的災难和痛苦，他們忍饥挨餓、赤身露体，正瀕于契特尼克、烏斯塔施（指二次大战期間塞爾維亞和克羅地亞的偽軍。——譯者注）和占領者的野蛮恐怖之下。但是，我們有一种东西——苦难深重的人民的不可動搖的堅定性和取得胜利的自信。

.....

同志們！最后我还想強調一下，我們迄今所取得的战斗成果，一部分（一九四七年版的《铁托言論集》上是“大部分”。——譯者注）也是我們偉大的斯拉夫兄弟俄罗斯人和苏联各族人民的功績（“万岁！苏联万岁！”）。对苏联的力量和威力的深信，对紅軍的力量和威力的深信，對我們說來是一种食粮，它滋养着我們克服了自己在这十八个月中經歷的一切困难。

（金谷譯自《铁托言論集》，薩格勒布进步出版社
一九五九年版，第一卷，第 97—101 頁）

在南斯拉夫人民解放反法西斯委员会 第三次會議上的报告

(一九四五年八月八日)

同志們，

在向这一最高代表机关作这个报告时，我认为其中應該概述从一九四三年十一月二十九日南斯拉夫人民解放反法西斯委员会第二次會議到現在这个时期的情况。

这个时期，無論从軍事方面的事件或从政治方面的事件来看，都是我国解放斗争具有极其重大意义的时期。

南斯拉夫人民解放反法西斯委员会第二次會議是在我国斗争汹涌澎湃、如火如荼的高潮中举行的。那时敌人空前残酷的、以消灭我人民解放军、窒息整个解放运动为目的的第四、五两次大规模战役刚刚結束，第六次战役已经开始。在这种情况下，南斯拉夫人民解放反法西斯委员会除了通过其他許多非常重要的決議以外，还成立了南斯拉夫解放全国委员会。它具有临时政府的性质，其任务是采取一切措施，以順利地繼續进行战争，巩固人民政权和使它正确地发挥作用，在解放区組織經濟，保卫人民解放斗争的成果，緩和已为人民解放军解放了的地区的苦难，同我們各个偉大盟国建立联系和要求承认南斯拉夫的現狀，即承认人民解放运动和南斯拉夫人民解放反法西斯委员会第二次會議的決議。

由于解放区的分散和不穩定，南斯拉夫全国委员会的工作当然是十分艰巨的。敌人一直把主要打击指向最高司令部的駐地，因为这一般又是全国委员会和南斯拉夫人民解放反法西斯委员会的所在地，敌人就以更大的力量进行打击，这不只是为了从这个地

方把我們驅逐出去，而且也是为了把我們消灭掉。敌人在第六次战役中进犯波斯尼亚西部，即雅伊澤，和后来在第七次战役中进犯德尔瓦尔时的情况就是这样。在这种情况下，全国委员会和南斯拉夫人民解放反法西斯委员会的部分成员就不得不到克罗地亚和斯洛文尼亚的解放区去，因为在这些地方他们仍能进行有利于建立和巩固人民政权的工作。

在敌人进犯德尔瓦尔，最高司令部迁移到維斯島以后，全国委员会立即在維斯島开会并开始有效地执行自己的任务。

当时，盟国没有承认全国委员会，只承认最高司令部。因此，我能以最高统帅的身份同盟国一起解决很多重大问题（报告中将会提到这些问题）。这些问题是通过盟国派駐最高司令部的军事使团以及我国派駐盟军最先設在开罗、意大利后来設在英国的司令部的军事使团进行的。因此，我們在盟国的帮助之下，把二万五千多名难民和难童由意大利轉移到了非洲。此外，用飞机把我們一万多名伤员运往意大利和馬尔他（这些难民和伤员今天大部分都已回到了祖国）。根据同盟国达成的協議，我們在巴里建立了自己的军事基地，这个基地除了为我国部队筹划給养以外，还做了上述的事情。現在巴里基地已經撤銷，因为已沒有在意大利設立这一基地的必要。

同舒巴什奇的協議

随着以維萊比特少将为首的我国军事使团的派出（先是派駐开罗，后来在倫敦），我們同盟国政界人士建立了初步接触。通过我国军事使团，我們得以使盟国輿論界在很大程度上了解到南斯拉夫的实况。同时这使我們有可能同在倫敦的接受国王委托組織新內閣的舒巴什奇先生进行会谈。会谈于一九四四年六月十六日在維斯島举行，双方就舒巴什奇先生的政府同全国委员会进行合作以及由国内的三名部长参加舒巴什奇政府事签订了协定。